



# Ministarstvo pravosuđa Republike Francuske

## Obavijest o pravima

PREDANA OSOBI KOJA JE U PRITVORU  
KAZNENA DJELA TERORIZMA (ČL. 63-1, 706-73, 11°, 706-88 I 706-88-1  
FRANCUSKOG ZAKONA O KAZNENOM POSTUPKU)

Informacije u nastavku vam trebaju biti predane na jeziku kojeg razumijete.

**Ovaj dokument možete zadržati tijekom cijelog trajanja pritvora.**

Obaviješteni ste da ste stavljeni u pritvor jer postoji jedan ili više opravdanih razloga za sumnju da ste počinili ili pokušali počiniti kazneno djelo ili prekršaj povezane s terorizmom.

O tim ćete okolnostima biti saslušani tijekom pritvora koji može trajati 24 sata.

Imate pravo znati kvalifikaciju, navodni datum i navodno mjesto počinjenja kaznenog djela za koje ste optuženi i razloge zbog kojih vam je određen pritvor.

Po isteku tog roka, državni tužitelj ili istražni sudac mogu odlučiti produljenje pritvora dodatnih 24 sata. Navedeni sudac može uvjetovati svoje odobrenje time da se pojavite pred njim.

Iznimno, i ako tako zahtijevaju potrebe predistražnog postupka ili istrage, sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora ili istražni sudac mogu odrediti do dva dodatna produljenja u trajanju od po 24 sata svaki.

Međutim, ako predvidivo trajanje istražnih radnji koje je preostalo provesti na kraju prvih 48 sati to opravdava, sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora, na zahtjev državnog tužitelja ili istražnog suca, može odlučiti da se pritvor produži samo jednom za razdoblje od 48 sati.

Ako se na temelju prvih elemenata istrage ili samog pritvora uspostavi da postoji ozbiljan rizik od terorističke akcije u Francuskoj ili u inozemstvu u bliskoj budućnosti ili da je to nužno radi suradnje međunarodnih organa za provedbu zakona, sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora može odlučiti da se može odrediti dodatno produženje u trajanju od 24 sata koje se može produljiti jednom.

Po okončanju pritvora bit ćete, ovisno o odluci državnog tužitelja ili istražnog suca, privedeni tom sucu ili pušteni na slobodu. U slučaju da ćete biti privedeni pred tog suca, to će biti istoga dana. Ako postoje posebno opremljeni prostori na teritoriju nadležnosti suda i vaš pritvor nije trajao duže od 72 sata, može se dogoditi da ćete biti privedeni sljedećeg dana, no najkasnije 20 sati po okončanju pritvora. Ako je vaš pritvor trajao više od 72 sata, izaći ćete pred suca istog dana kojeg je pritvor okončan.

## Nadalje, obavještavamo vas da imate sljedeća prava:

### Obavijestiti određene osobe

Možete zatražiti da se o mjeri pritvora koja vam je određena telefonski obavijesti osoba s kojom obično živite, ili jedan roditelj ili srodnik u ravnoj lozi, ili brat, odnosno sestra.

Također možete obavijestiti svog poslodavca.

Ako ste strani državljanin, možete obavijestiti i konzularna tijela svoje zemlje.

Osim ako je to onemogućeno uslijed objektivnih okolnosti, ti će se postupci provesti najkasnije 3 sata od trenutka kada ste podnijeli zahtjev.

Ako se na vas odnosi mjera socijalne skrbi, vaš će skrbnik ili osoba određena da odlučuje u vaše ime biti obaviješteni o mjeri.

Državni tužitelj ili istražni sudac mogu, međutim, odlučiti da će se takvo obavještavanje odgoditi ili neće biti provedeno ako je to neophodno za prikupljanje ili očuvanje dokaza ili za sprječavanje ozbiljnih štetnih posljedica po život, slobodu ili fizički

integritet osobe.

Ako se vaš pritvor produži na više od 48 sati, takvu odgodu obavijesti vašoj rodbini i vašem poslodavcu može i dalje odrediti sudac nadležan za puštanje na slobodu i određivanje pritvora (ili istražni sudac) iz istih razloga.

Ako vaš zahtjev da obavijestite nekoga od svojih rođaka nije odobren, a u slučaju da se mjera pritvora koja vam je određena produži tako da u pritvoru ostanete dulje od 96 sati, nakon 96. sata možete ponovno postaviti zahtjev za obavještanjem.

## Komunikacija s jednom osobom

Možete zatražiti da komunicirate pisanim putem, telefonom ili u sklopu razgovora s nekom od osoba koje su upoznate s vašim pritvorom.

Službenik pravosudne policije može odbiti vaš zahtjev ako nije u skladu s razlozima vašeg smještaja u pritvor ili postoji opasnost da bi time dopustio počinjenje kaznenog djela. Taj će službenik odrediti vrijeme, uvjete i trajanje takve komunikacije. Ona smije trajati najviše 30 minuta i obavezan je nadzor navedenog službenika ili osobe koju je on odredio.

Ako vam se pritvor produži na više od 48 sati i zatražite komunikaciju s konzularnim tijelima, službenik pravosudne policije ne može odbiti taj zahtjev.

## Liječnički pregled

Od početka pritvora i u slučaju produljenja mjere možete zatražiti da vas pregleda liječnik. Povodom svakog eventualno odobrenog dodatnog produljenja, obavezno će vas pregledati liječnik i bit ćete obaviješteni o svom pravu da zatražite novi liječnički pregled.

Ako se na vas odnosi mjera socijalne skrbi, liječnički pregled mogu zatražiti i vaš skrbnik ili osoba određena da odlučuje u vaše ime.

## Davanje izjava, odgovaranje na pitanja ili šutnja

Nakon što potvrdite svoj identitet, tijekom saslušanja imate pravo:

- davati izjave,
- odgovarati na postavljena pitanja,
- ili šutjeti.

## Pravna pomoć

### Izbor branitelja

Od početka pritvora, u bilo koje vrijeme tijekom saslušanja te, u slučaju produljenja pritvora, od početka produljenja, možete zatražiti pomoć branitelja po vašem izboru. Ako niste u mogućnosti imenovati branitelja ili ako nije moguće stupiti u kontakt s izabranim braniteljem, možete zatražiti razgovor s braniteljem koji vam je dodijeljen po službenoj dužnosti.

Vašeg branitelja može imenovati i jedna od osoba koje ste obavijestili. U tom slučaju imenovanje branitelja morate potvrditi osobno.

Ako se na vas odnosi mjera socijalne skrbi, vaš skrbnik ili osoba određena da odlučuje u vaše ime mogu imenovati branitelja ili zatražiti da ga imenuje predsjednik odvjetničke komore.

### Pomoć branitelja

Imenovani branitelj moći će razgovarati s vama 30 minuta. U slučaju produljenja pritvora, možete razgovor sa svojim braniteljem zatražiti ponovno od samog početka produljenja.

On također može, ako to zatražite, prisustvovati saslušanjima, sučeljavanjima, rekonstrukcijama događaja ili ročištima za identifikaciju na kojima sudjelujete.

### Rok za intervenciju

Ako potrebe istrage nalažu vaše neodgodivo saslušanje, državni tužitelj može pisanom i obrazloženom odlukom odobriti da ono započne prije nego što istekne rok od dva sata, predviđen kako bi se vašem branitelju omogućio dolazak.

Ako za to postoje neodložni razlozi, intervencija vašeg branitelja može se odgoditi odlukom državnog tužitelja, suca nadležnog za puštanje na slobodu i određivanje pritvora ili istražnog suca i to na najviše 72 sata.

## Pomoć tumača

Ako ne govorite ili ne razumijete francuski, imate pravo na besplatnu pomoć tumača tijekom saslušanja i za komunikaciju sa

svojim braniteljem.

## Podnošenje primjedbi u svrhu okončanja pritvora

Kad državni tužitelj ili istražni sudac odlučuje o mogućem produljenju pritvora, možete primjedbe kojima je cilj ukidanje pritvora predati tom sudu.

## Pristup određenim dokumentima u svojem dosjeu

Na vaš zahtjev ili zahtjev vašeg branitelja, najkasnije prije mogućeg produljenja pritvora, možete zatražiti uvid u:

- zapisnik o obavijesti o vašem pritvaranju;
- liječnička uvjerenja liječnika koji vas je pregledao;
- zapisnike o vašim saslušanjima.

## Upućivanje primjedbi državnom tužitelju

Po okončanju pritvora možete, nakon razdoblja od jedne godine, zatražiti od državnog tužitelja, preporučenim pismom s povratnicom ili izjavom u registru uz obavezu potvrde primitka, da dobijete uvid u spis postupka kako biste izrazili primjedbe.